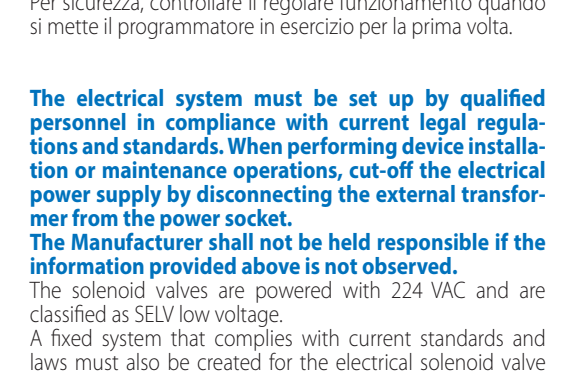
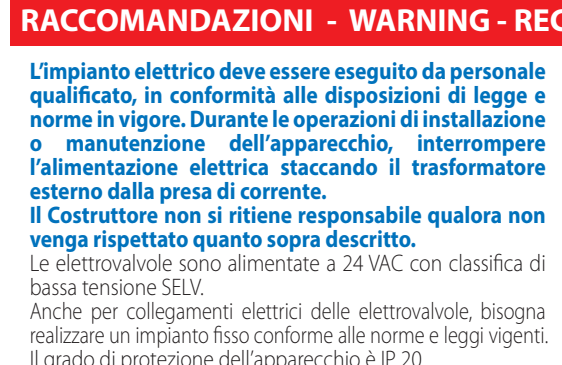
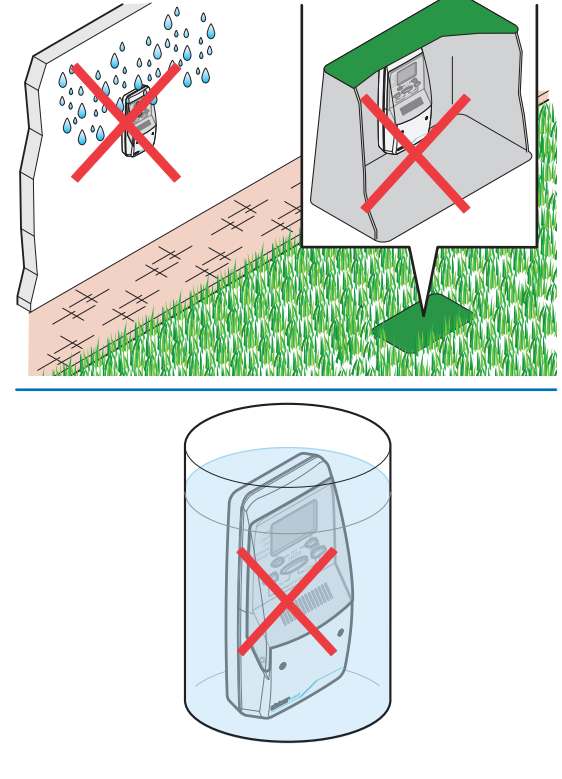
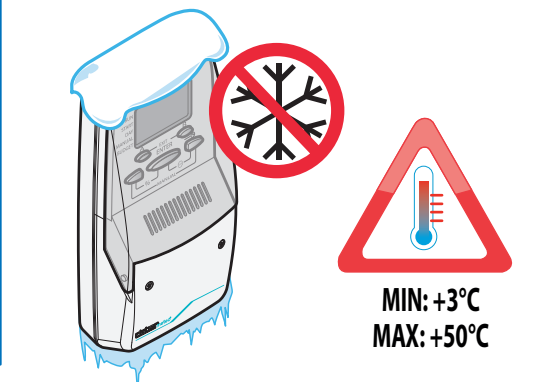
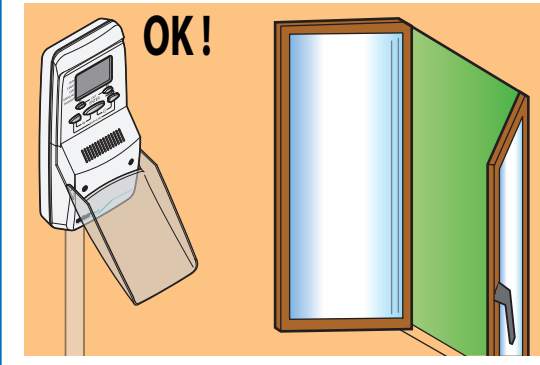
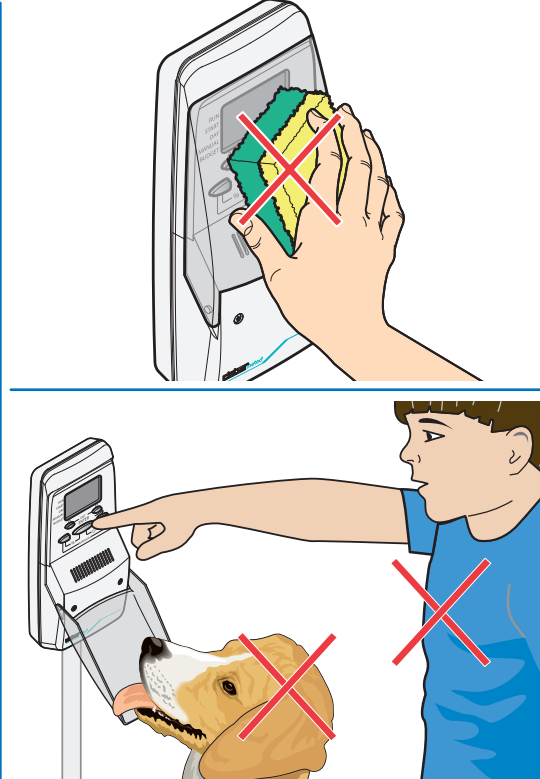


MeteoCometa



Manuale completo disponibile su:
Complete manual available at:
Manuel complet disponible sur :
Das komplette Handbuch finden Sie unter:
Manual completo disponibile em:
Manual completo disponibil em:
Πλήρες εγχειρίδιο διαθέσιμο στο:
De volledige handleiding is beschikbaar op:
www.claber.com

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com



L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. Claber garantisce la garanzia decade in caso di:

- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/manomissioni di personale non autorizzato;
- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici.

Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

This device is guaranteed for two years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within two years from the date of delivery to the consumer, Claber shall repair or replace any parts of this product found to be defective. The warranty is void in the event of:

- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);
- Use or maintenance different from what is specified;
- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;
- Faulty installation of the product;
- Damages from atmospheric agents or contact with chemical agents;

Claber accepts no liability for products that it has not manufactured.

RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS - EMPFEHLUNGEN - RECOMENDACIONES - CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

L'impianto elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità alle disposizioni di legge e norme in vigore. Durante le operazioni di installazione o manutenzione dell'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica staccando il trasformatore esterno dalla presa di corrente. Il Costruttore non si ritiene responsabile qualora non venga rispettato quanto sopra descritto. Le elettrovalvole sono alimentate a 24 VAC con classifica di bassa tensione SELV. Anche per collegamenti elettrici delle elettrovalvole, bisogna realizzare un impianto fisso conforme alle norme e leggi vigenti. Il grado di protezione dell'apparecchio è IP 20. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.

The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket. The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed. The solenoid valves are powered with 224 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections.

La instalación eléctrica debe ser realizada por personal cualificado, con arreglo a las disposiciones legales y normas vigentes. Durante las operaciones de instalación o mantenimiento del aparato, corte la alimentación eléctrica desconectando el transformador externo de la toma de corriente. El fabricante declina toda responsabilidad si se incumplen las instrucciones anteriores. Las electroválvulas están alimentadas a 24 VAC con clasificación de baja tensión SELV. Para las conexiones eléctricas de las electroválvulas también hay que realizar una instalación fija conforme a las normas y leyes vigentes. El grado de protección del aparato es IP 20. Por seguridad, cuando ponga en marcha el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente.

Die elektrische Anlage muss von Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Installations- oder Wartungstätigkeiten am Gerät durchführen. Ziehen Sie dazu den externen Transformator aus der Steckdose. Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der obigen Punkte keinerlei Haftung. Die Magnetventile werden mit 24 VAC mit Schutzklasse im SELV-Bereich (Schutzkleinspannung) versorgt. Für die elektrischen Anschlüsse der Magnetventile muss ebenfalls eine stationäre Anlage entsprechend den geltenden Vorschriften und Bestimmungen bereitgestellt werden. Die Schutzart des Geräts beträgt IP 20. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Programmiergeräts, ob dieses korrekt funktioniert.

even if used in combination with its own products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres.

L'appareil est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et soigneusement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériel ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client. La garantie s'annule en cas de :

- absences d'un seul des justificatifs fiscaux ;
- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés ;
- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé ;
- erreurs d'installation du produit ;
- dommages dérivant des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques ;

Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens. La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

Das Gerät ist für zwei Jahre ab dem Kaufdatum garantiert. Dieses muss durch eine beim Kauf ausgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein. Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen.

In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch:

- bei Fehlen einer der Kaufbelege;
- wenn der Gebrauch oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften vorgenommen werden;
- bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal;
- bei einer fehlerhaften Installation des Produktes;
- bei Witterungsbedingten Schäden oder bei Schäden durch den Kontakt mit Chemikalien.

Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el tique emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:

- falta de uno de los justificantes fiscales;
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;
- errores de instalación del producto;
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos;

Claber declina toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

O aparelho é garantido por dois anos a partir da data de compra que será certificada pela fatura, recibo ou bilão fiscal emitido no ato da compra e que deve ser conservado. Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Dentro do período de dois anos a partir da data de entrega ao consumidor, Claber procederá à reparação ou à substituição gratuita dos componentes do produto que forem reconhecidos como defeituosos. Claber garante a garantia decada em caso de:

- falta de um dos comprovativos fiscais;
- uso ou manutenção diferentes dos especificados;
- manipulações ou adulterações por pessoal não autorizado;
- erros de instalação do produto;
- danos causados por agentes atmosféricos ou por contacto com agentes químicos;

Claber não assume nenhuma responsabilidade por produtos que não foram fabricados pela mesma, mesmo se forem usados em combinação com os próprios. A mercadoria viaja inteiramente por conta, risco e perigo do proprietário. A assistência é dada pelos Centros de Assistência autorizados Claber.

Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία πιστοποιείται από το τιμολόγιο ή την επίσημη απόδειξη που εκδίδεται κατά την αγορά και πρέπει να φυλάγεται. Η Claber εγγυάται ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Εντός περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον καταναλωτή, η Claber θα φροντίσει χωρίς χρέωση την επισκευή ή την αντικατάσταση μερών του προϊόντος που αναγνωρίζονται ως ελαττώματα. Η εγγύηση ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- απουσία ενός από τα φορολογικά δικαιολογητικά,

χρήση ή συντήρηση διαφορετικές από αυτές που προδιαβάζονται, επεμβάσεις/αδυναμίες από μη εξουσιοδοτημένη προσωπικά, - λάθη κατά την εγκατάσταση του προϊόντος, - βλάβες που προκαλούνται από ατμοσφαιρικούς παράγοντες ή από επαφή με χημικούς παράγοντες. Η Claber δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την ίδια, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τα δικά της. Για τη μεταφορά του εμπορεύματος, μόνος υπεύθυνος είναι ο ιδιοκτήτης. Η υποστήριξη δίδεται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης Claber.

Het apparaat heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum op vertoof van de rekening, het ontvangstbewijs of de kassabon die op het moment van aankoop is afgegeven. Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- of fabrieksfouten. Gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van levering aan de klant zal Claber zorg dragen voor kosteloze reparatie of vervanging van onderdelen waarvan is vastgesteld dat zij defect zijn. De garantie komt te vervallen:

- wanneer er een van de fiscale documenten ontbreekt;
- in geval van gebruik of onderhoud dat afwijkt van wat in deze handleiding beschreven wordt;
- wanneer onbevoegden ingrepen op het apparaat hebben uitgevoerd;
- wanneer het product foutief geïnstalleerd is;
- in geval van schade die veroorzaakt wordt door slechte weersomstandigheden of door contact met chemische middelen;

Claber aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor producten die niet door Claber gefabriceerd zijn, ook al worden ze in combinatie met de eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. De assistentie wordt geboden door de erkende Claber-werkplaatsen.

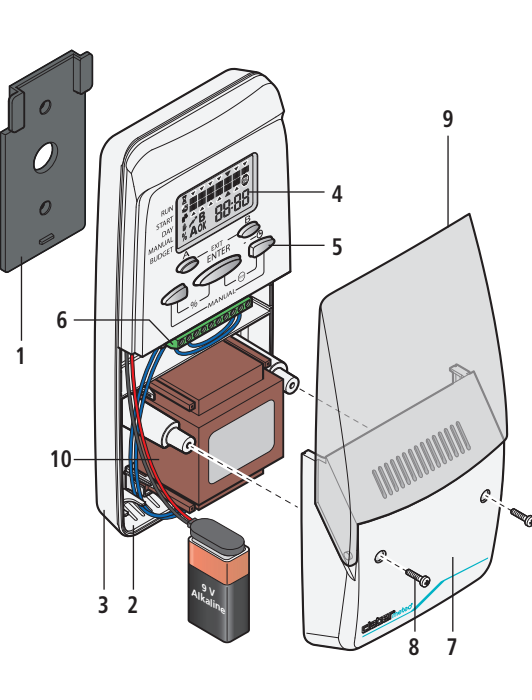
Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity
Déclaration de conformité - Konformitätserklärung
Declaración de conformidad - Declaração de Conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22
33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendo la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product

8015-8017 - MeteoCometa
è conforme alla Direttiva 2006/42/CE. complies with Directive 2006/42/CE. est conforme à la Directive 2006/42/CE. der Vertraglichkeit entsprechen 2006/42/CE. es conforme a la Directiva 2006/42/CE. está em conformidade com a Diretiva 2006/42/CE. είναι σύμφωνο με τις οδηγίες 2006/42/CE. voldoet aan Richtlijn 2006/42/CE.

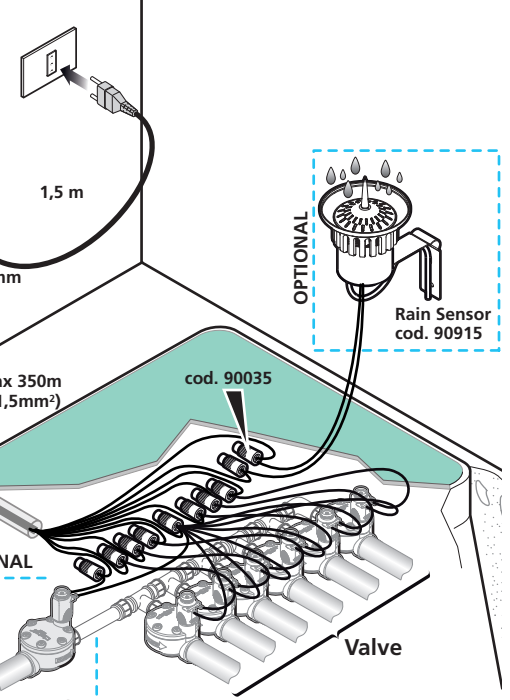
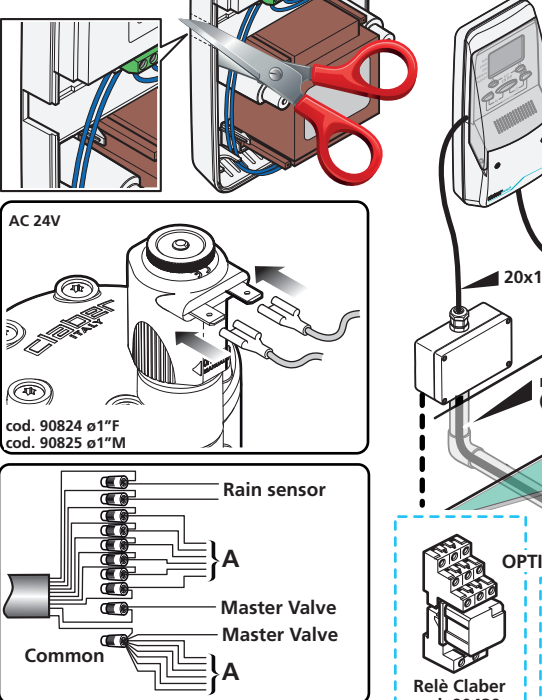
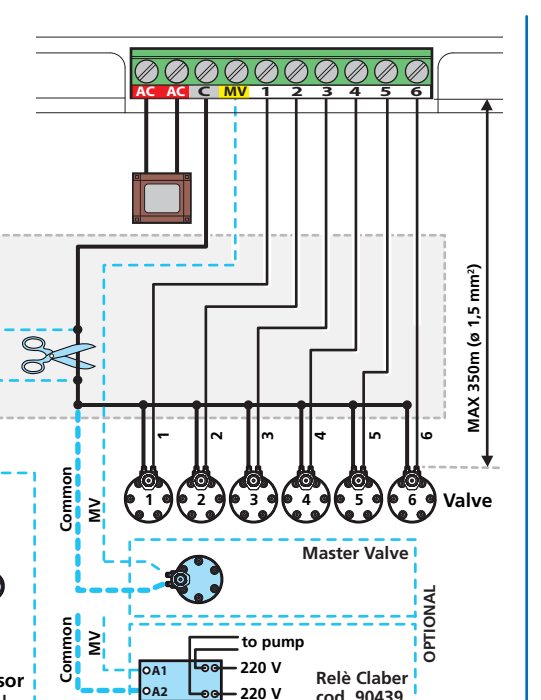
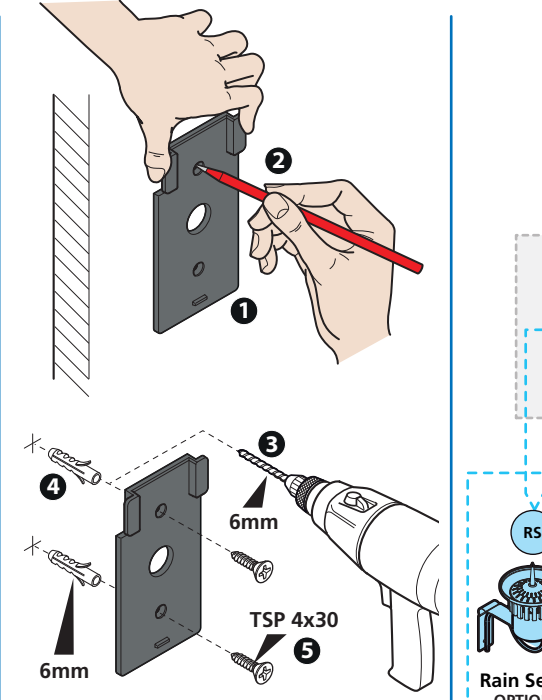
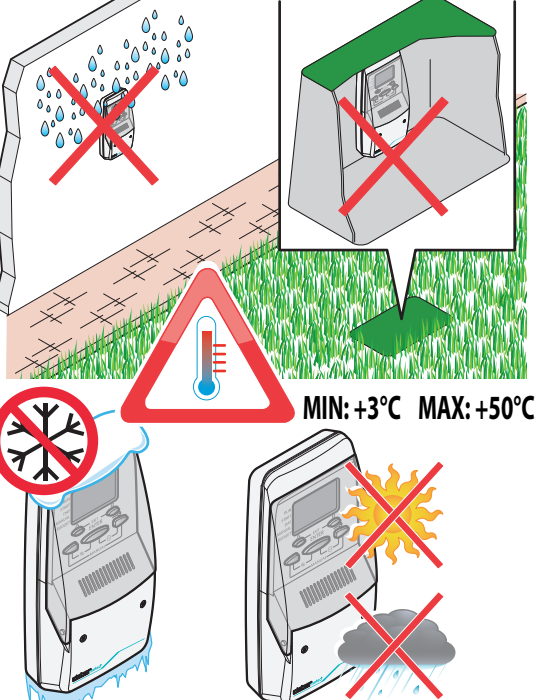
Fiume Veneto, 20/11/2015
Ing. Gian Luigi Spadotto

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION - DESCRIÇÃO - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING

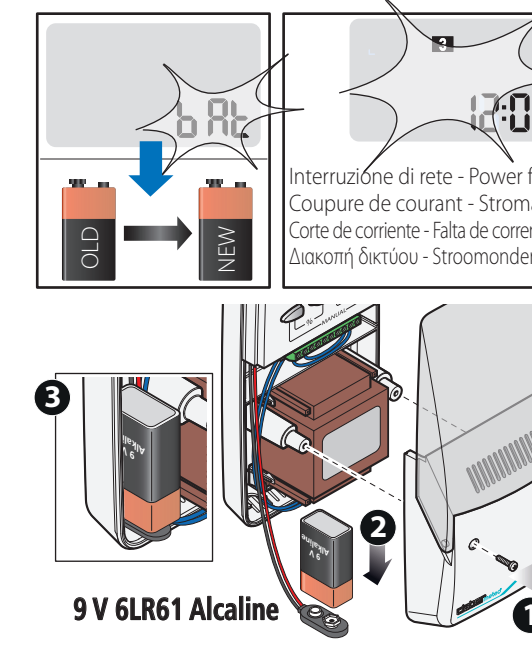


- Staffa di supporto - Support bracket
Bride de support - Abstützbügel
Pletina de soporte - Suporte de fixação
Βάση υποστήριξης - Ondersteuningsstaaf
- Vano allogg. batteria - Battery compartment
Logement de la pile - Batteriefach
Compartimento aloj. pila - Compartimento da pilha
Χώρος τοποθέτησης μπαταρίας - Ruimte voor batterij
- Scocca - Housing - Coque - Gehäuse
Cuerpo - Caixa - Σκελετός - Omhulsel
- Display a cristalli liquidi - Liquid Crystal Display
Afficheur à cristaux liquides - Flüssigkristalldisplay
Pantalla de cristal líquido - Mostrador de cristais líquidos
Οθόνη υγρών κρυστάλλων - LCD-display
- Tastiera - Keypad - Clavier - Tastatur
Teclado - Χειριστήριο - Toetsenbord
- Morsetteria di connessione - Connection terminal board
Bornier de connexion - Anschlussklemmenblock
Regleta de bornes - Bloco de terminais de ligação
Πλακέτα ακροδεκτών σύνδεσης - Aansluitingsklem

- Coperchio prot. cavi - Cable protection cover
Couvercle de prot. des câbles - Schutzdeckel für Kabel
Tapa prot. cables - Tampa de prot. fios
Καπάκι προστα. καλωδίων - Berschermingsklep kabels
- Viti autofilettanti 2,9x13 - Self-tapping screws 2.9x13
Vis autotaraudeuses 2,9x13 - Blechsrauben 2,9x13
Tornillos autorroscantes 2,9x13
Parafusos perfurantes 2,9x13
Βίδες αυτοκατοχλιότμησης 2,9x13
Zelftappende schroeven 2,9x13
- Coperchio trasparente di protezione
Transparent protective cover
Couvercle transparent de protection
Durchsichtige Schutzdeckel
Tapa transparente de protección
Tampa transparente de proteção
Διαφανές καπάκι προστασίας
Transparante beschermingsklep
- Trasformatore - Transformer - Transformateur
Transformator - Transformador
Μετασχηματιστής - Transformator



SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - AUSWECHSELN DER BATTERIEN
CAMBIO DE LA PILA - SUBSTITUIR A PILHA - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ - DE BATTERIJ VERVANGEN



Durante una interruzione di rete eventuali irrigazioni in programma non verranno effettuate.
Dopo il ripristino di una interruzione di rete l'irrigazione riprenderà secondo le durate previste e all'orario.
- previsto, se la batteria tampone è ancora carica ed installata correttamente;
- diverso da quello previsto, in assenza di batteria tampone.
Lampeggio di tutto il display: indica che la tensione di rete è assente o è venuta a mancare (anche se al momento è presente). Il lampeggio del display si interrompe alla pressione di un tasto qualsiasi.

En cas de coupure de courant, les éventuels arrosages programmés ne seront pas effectués.
Après le rétablissement d'une coupure de courant, l'arrosage reprendra selon les durées prévues et à l'heure.
- prévue, si la pile tampon est encore chargée et installée correctement ;
- différente de celle prévue, en l'absence de pile tampon.
Clignotement de tout l'afficheur : il indique que la tension de réseau est absente ou a été coupée (même si sur le moment celle-ci est présente). Le clignotement de l'afficheur s'interrompt en appuyant sur une touche quelconque.

Im Falle eines Stromausfalls werden eventuelle programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt.
Nach Wiederherstellung der Stromversorgung wird die Bewässerung entsprechend der vorgesehenen Dauer und zur vorgesehenen Uhrzeit wieder aufgenommen.
- vorgesehen, wenn die Pufferbatterie noch geladen und ordnungsgemäß installiert ist;
- anders als vorgesehen, wenn keine Pufferbatterie vorhanden ist.
Das gesamte Display blinkt: Zeigt an, dass keine Netzspannung vorhanden oder ausgefallen ist (auch wenn sie momentan vorhanden ist). Durch Drücken einer

beliebigen Taste wird das Blinken des Displays abgestellt.

Durante un corte de corriente no se realizarán los riegos que estén programados.
Al restablecerse la corriente tras un corte, el riego se reanuda de acuerdo con las duraciones definidas y en el horario.
- previsto, si la pila de respaldo está aún cargada e instalada correctamente;
- distinto del previsto si no hay una pila de respaldo.
Parpadeo de toda la pantalla: indica que no hay tensión de red o que se ha interrumpido (aunque esté conectada actualmente). La pantalla deja de parpadear cuando se pulsa cualquier tecla.

Tijdens een stroomonderbreking worden irrigaties die eventueel geprogrammeerd zijn niet uitgevoerd.
Nadat de stroomonderbreking afgelopen is, hervat de irrigatie volgens de voorziene duur en op het voorziene tijdstip.
- op het voorziene tijdstip, als de bufferbatterij opgeladen is en correct geïnstalleerd is;
- op een ander tijdstip dan het voorziene tijdstip, wanneer de bufferbatterij ontbreekt.
Als het volledige display knippert, geeft dit aan dat er geen stroom is of dat er een stroomonderbreking is geweest (ook al is er op dat moment stroom). Het knipperen stopt op wanneer er om het even welke toets ingedrukt wordt.

mostrador deixa de piscar se premir qualquer um dos botões.

Κατά τη διάρκεια διακομής του δικτύου ενδεχόμενα οι ποτίσματα που έχουν προγραμματιστεί δεν θα πραγματοποιηθούν.
Μετά την αποκατάσταση μιας διακομής δικτύου το ποτίσμα θα συνεχιστεί σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διάρκειες και το ωράριο.
- πρόβλεψη, εάν η μπαταρία υποστήριξης είναι ακόμη φορτισμένη και έχει τοποθετηθεί σωστά;
- διαφορετικό από το προβλεπόμενο, εάν δεν υπάρχει μπαταρία υποστήριξης.
Αναλαμπή ολης της οθόνης: Σημειώνει ότι η τάση δικτύου λείπει ή διακοπεί (αν και προς το παρόν υπάρχει). Η αναλαμπή της οθόνης διακόπτεται με το πάτημα ενός οποιασδήποτε κουμπιού.

Tijdens een stroomonderbreking worden irrigaties die eventueel geprogrammeerd zijn niet uitgevoerd.
Nadat de stroomonderbreking afgelopen is, hervat de irrigatie volgens de voorziene duur en op het voorziene tijdstip.
- op het voorziene tijdstip, als de bufferbatterij opgeladen is en correct geïnstalleerd is;
- op een ander tijdstip dan het voorziene tijdstip, wanneer de bufferbatterij ontbreekt.
Als het volledige display knippert, geeft dit aan dat er geen stroom is of dat er een stroomonderbreking is geweest (ook al is er op dat moment stroom). Het knipperen stopt op wanneer er om het even welke toets ingedrukt wordt.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE KENMERKEN

Tensione di alimentazione progr. - Supply voltage of the water timer Tension d'alimentation du programmeur - Versorgungsspannung des Programmiergeräts - Tensión de alimentación del programador Tensão de alimentação do programador - Τάση τροφοδοσίας προγραμματιστή - Voedingsspanning programmeermodule	IN: 230VAC 50/60Hz Out: 24AC, 16VA Frequency: 50Hz Power: 20VA
Batteria tampone - Buffer battery - Pile tampon Pufferbatterie - Pila de respaldo - Pila de reserva Μπαταρία υποστήριξης - Bufferbatterij	 9V ALKALINE 550mAh
Durata batteria tampone - Duration of the buffer battery Durée de la pile tampon - Lebensdauer der Pufferbatterie Duración pila de respaldo - Duração da pilha de reserva Διάρκεια μπαταρίας υποστήριξης - Duur bufferbatterij	30 days
Temp. esercizio - Operating temp. - Temp. de fonctionnement - Betriebstemperatur Temp. trabajo - Temp. funcionamento - θερμοκρα. λειτουργίας - Bedrijfstemperatuur	3 - 50 °C



RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL
ÉLIMINATION - ENTSORGUNG
ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO
ΑΠΟΡΙΨΗ - AFDANKEN

Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche/elettroniche. Provvedere a smaltire questo prodotto in modo appropriato e contribuire ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.
The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way, this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsound collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.
Le symbole en question appliqué sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local de traitement des RAEE ou le distributeur du produit.
Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.
Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede descharar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, es de la llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.
O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eletrônicos e eletrônicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos eletrónicos ou eletrónicos, ou o comerciante de onde adquiriu o produto.
To symbolo auto noo anagorasteta sto proution h sti anakeukshu upokritika sti to proution den anikhi stin katigoria astiukon apokritikhu ena ena katallilo kentro sulloghs gia tin anakukshu hlektrikon kai hlektronikon skuseon. Me ton katallilo tropon apokritshs tou proution autoi symballete sthn asophyn phtanon arnhtikon epitupsoun pou enodeketa na prokrioun apo tin euforikhn apokritsh tou proution. Gia pio leptomeresi phtporoties sigkita me tin anakukshu tou proution autoi, epikoinwntei me ti dhmhtiki uphtreia, tin tokihi uphtreia strophhs apokritikhv ti to kathtshia mia agorhs tou proution.
Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huishuur, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet. Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet behoort te worden afgevoerd met het milieu. Voor nadere info omtrent het recylen van dit product kunt u contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de vuilnisophalddienst of het bedrijf waar u het product heeft aangeschaft.

Il Relé e la MV si utilizzano in alternativa l'uno all'altro - It can be used either the relay or the MV - Le Relais et la MV s'utilisent alternativement l'un l'autre - Relais and MV werden alternativt zneinander eingesetzt. - El relé y la MV se utilizan alternativamente: o uno u otro. - O Relé e a MV utilizam-se em alternativa um ao outro. - To PeKé kai h MV xprhmoioioutai evnalaktika to éna ti to állo - Het relais en de MV worden afwisselend gebruikt

